

DESTINO CHICLANA

Qué

Hago

WHAT TO DO | ERLEBEN | DÉCOUVRIR





Destino Chiclana

Destination Chiclana | Reiseziel Chiclana | Destination Chiclana

ES Qué hago

Chiclana es un mar de actividades para disfrutar de la playa, la naturaleza y la cultura de esta ciudad comprometida con todo aquel que quiera hacerse eco de su belleza. Un plan perfecto sería practicar deportes acuáticos, golf, tenis o hípica. Más tarde, relajarse en el balneario o en algunos de los espas y, al final del día, visitar las bodegas, salinas y museos para entender la cultura de Chiclana.

EN What to do

Chiclana has a great deal of activities to enjoy the nature, coast and culture from this city which welcomes everyone who wants to be a witness to its beauty. A perfect plan would be to practise water sports, golf, tennis or horseriding. Later, relax yourself in the local health resort or the spas and, then, visit the wineries, salt pans and museums to embrace the culture from Chiclana.

DE Erleben

Chiclana hat viele Aktivitäten, um den Strand, die Natur und die Kultur dieser Stadt zu genießen. Ein perfekter Plan wäre, Wassersport, Golf, Tennis oder Reiten zu praktizieren. Entspannen Sie später im Heilbad oder in einigen der Spas. Am Ende des Tages können Sie die Weinkellereien, Salinen und Museen besuchen, um die Kultur von Chiclana zu verstehen.

FR Découvrir

Chiclana est une ville où il y a beaucoup des activités à faire. La plage, la nature et la culture de cette ville nous donne l'opportunité de profiter de sa beauté. Le plan parfait serait tenter les sports nautiques, le golf, le tennis ou l'équitation. Plus tard, se détendre dans la station thermale. À la fin de la journée, vous pouvez visiter les caves, les salines et les musées pour comprendre mieux la culture de Chiclana. Ensuite, se détendre dans la station thermale ou dans certains espas et, à la fin de la journée, visiter les caves, les salines et les musées pour comprendre la culture de Chiclana.

Relax y salud



/ RELAX AND HEALTH

/ ENTSPANNUNG UND GESUNDHEIT

/ RELAXATION ET SANTÉ

Balneario de Chiclana

Dirección/Address/Adresse/Adresse:
Avenida de Fuente Amarga
11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.
Tel.: (+34) 956 400 520
Email: info@balneariodechiclana.net
Web: www.balneariodechiclana.net



ES

El balneario se encuentra en Chiclana y es el más antiguo de la provincia de Cádiz. Se fundó en 1803 aportando beneficios para la salud de muchas personas. Se ofrece tratamientos convencionales contra el dolor, afecciones reumáticas, respiratorias y dermatológicas y, además, el balneario actúa como un excelente relajante y un magnífico tratamiento de belleza.

EN

The spa founded in 1803 is considered the oldest one in Cadiz. The Balneario Chiclana has been providing health benefits for many people throughout these years. Moreover, it offers conventional treatments for pain in general and for rheumatic, respiratory and dermatological illnesses. The Balneario Chiclana will make you feel more relaxed and more beautiful due to the magnificent beauty treatments available in the centre.

DE

Das Spa befindet sich seit 1803 in Chiclana und es ist das älteste in Cadix. Das Spa bietet Menschen gesundheitliche Vorteile. In dem Spa werden herkömmliche Behandlungen für Schmerzen im Allgemeinen und rheumatische, respiratorische oder dermatologische Erkrankungen angeboten. Das Spa ist auch eine ausgezeichnete Form der Entspannung und eine Schönheitsbehandlung.

FR

La station thermale, située à Chiclana, est la plus ancienne de la province de Cadix. Elle a été fondée en 1803, apportant des avantages pour la santé de nombreuses personnes. Des traitements conventionnels contre la douleur, les affections rhumatismales, respiratoires et dermatologiques sont proposées et la station thermale agit comme un excellent relaxant et un excellent traitement de beauté.



Bodegas



/ WINERIES

/ WEINKELLEREIEN

/ CAVES

Unión de Viticultores Chiclaneros S.C.A. Bodega Cooperativa Andaluza

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Polígono Industrial El Torno

Calle La Madera, 5 - 11130 Chiclana, Cádiz.

Tel. (+34) 956 535 913 Fax. (+34) 956 535 919

Email: info@bodegacooperativa.com

Web: www.bodegacooperativa.com



ES

La Unión de Viticultores Chiclaneros S.C.A. (Bodega Cooperativa) se fundó en 1991 y cuenta con 170 socios en la actualidad. Esta bodega comercializa con Fino Chiclanero, Moscatel Matías Serrano y Cream Sarmiento Padre Salado.

EN

The winery Unión de Viticultores Chiclaneros S.C.A. (Bodega Cooperativa) was founded in 1991. Currently, the company has 170 business associates and it offers a wide range of wines such as Fino Chiclanero, Moscatel Matías Serrano and Cream Sarmiento Padre Salado.

DE

Die Weinkellerei Union of Viticultores Chiclaneros S.C.A. (Bodega Cooperativa) wurde 1991 gegründet. Heutzutage hat das Unternehmen 170 Partner. Unsere Weinkellerei bietet eine große Auswahl an Wein an: Fino Chiclanero, Moscatel Matías Serrano und Cream Sarmiento Padre Salado.

FR

L'Union des Viticulteurs Chiclaneros/ Chiclaniers S.C.A. (Bodega Cooperativa) a été fondée en 1991 et aujourd'hui compte avec 170 membres. Notre cave commercialise avec Fino chiclanero, Moscatel Matías Serrano et Cream Sarmiento Padre Salado.

Bodegas Vélez

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Calle San Antonio, 3

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 400 053

Email: info@bodegasvelez.es

Web: www.bodegasvelez.es



ES

La bodega Vélez es una empresa familiar fundada en 1857. Es posible visitar esta bodega para conocer la elaboración de nuestros vinos como el Fino Reguera o el Amontillado Solera 1891. Además, organizan todo tipo de eventos en nuestras instalaciones. Puede ir y conocer la historia y la cultura del vino de bodegas Vélez.

EN

The Vélez winery is a family business which dates back to 1857. It is possible to visit the winery to learn about the process of our different sherry wines such as Fino Reguera or Amontillado Solera 1891. Moreover, our venue is ideal to celebrate all types of events so, come to visit and embrace the history and culture of Veléz winery.

DE

Die Weinkellerei Vélez ist ein Familienunternehmen, das sich seit 1857 in Chiclana befindet. In unserem Weingut können Sie sich über die Herstellung unserer Weine wie Fino Reguera oder Amontillado Solera 1891. Die Weinkellerei man mieten um private Veranstaltungen zu feiern. Bitte besuchen Sie unsere Weinkellerei um die Geschichte und Kultur unseres Weins kennen zu lernen.

FR

La cave Veléz est une entreprise familiale fondée en 1857. Il est possible lui visiter pour connaître l'élaboration de nos vins comme le Fino Reguera ou l'Amontillado Solera 1891. Les horaires sont du lundi au samedi à 10h30 et 12h30. En outre, nous organisons toutes sortes d'événements dans nos locaux. Venez découvrir le vin et sa culture à travers notre histoire!

Bodegas Primitivo Collantes

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Calle Ancha, 51.

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) : 956 400 150 / 956 400 767

Email: administracion@bodegasprimitivocollantes.com

Web: www.bodegasprimitivocollantes.com



ES

Las Bodegas Primitivo Collantes se remonta a los años finales del siglo XIX. Cuenta con tienda para la venta al público en la bodega de la Calle Ancha que se conoce como la Bodega El Gallo y, además, se realizan visitas turísticas para conocer la elaboración de sus vinos y vinagres como el Fino Arroyuelo.

EN

The Primitivo Collantes winery was established at the end of the 19th century. It is possible to visit the winery to learn about the process of our different vinegars and sherry wines such as Fino Arroyuelo. Moreover, this winery has a shop located very close to the city centre, known as Bodega El Gallo, where you can buy wine and vinegar produced by Primitivo Collantes.

DE

Die Weinkellerei Primitivo Collantes befindet sich seit dem 19. Jahrhundert in Chiclana. In unserem Weingut können Sie sich über die Herstellung unserer Weine und Essige wie Fino Arroyuelo informieren. Sie können auch eine Führung durch die Weinberge machen. Die Weinkellerei Primitivo Collantes hat ein Geschäft ganz in der Nähe des Stadtzentrums (Bodega El Gallo) wo Sie Wein und Essig kaufen können.

FR

La Cave Primitivo Collantes remonte à la fin du XIXe siècle. Il y a un magasin pour la vente au public dans la cave de la rue Ancha connue sous le nom de Bodega El Gallo et des visites touristiques sont organisées pour découvrir l'élaboration de ses vins et vinaigres comme le Fino Arroyuelo.

Bodega Manuel Aragón

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

1. Calle Del Olivo, 1.

2. Carretera Cádiz - Málaga, Km 12,2.

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 400 756 / (+34) 956 535 180

Fax: (+34) 956 405 404 / (+34) 956 532 907

Email: administracion@bodegamanuelaragon.com

Web: www.bodegamanuelaragon.com



ES

La bodega Manuel Aragón fue fundada por Pedro Aragón Morales y está ubicada dentro de la zona de producción del Jerez. Cuenta con un despacho directo al público y que recibe el nombre de “El Sanatorio” para catar vinos y degustar los productos típicos de Chiclana.

EN

The Manuel Aragón winery was founded by Pedro Aragón Morales and it is included in the production area of sherry wines. This winery has a shop, known as El Sanatorio, where you can buy and taste wine as well as other products from Chiclana.

DE

Die Weinkellerei Bodega Manuel Aragón wurde von Pedro Aragón Morales gegründet und gehört zum Anbaugebiet der Sherryweine. Dieses Weingut hat ein Geschäft (El Sanatorio), wo Sie Wein sowie andere Produkte aus Chiclana kaufen und probieren können.

FR

La cave Manuel Aragón, fondée par Pedro Aragón Morales, est située dans la zone de production du Jerez. Il dispose d'un bureau direct au public et s'appelle le “Sanatorio” pour déguster des vins et déguster les produits typiques de Chiclana.

Bodegas Miguel Guerra

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Calle Mendaro

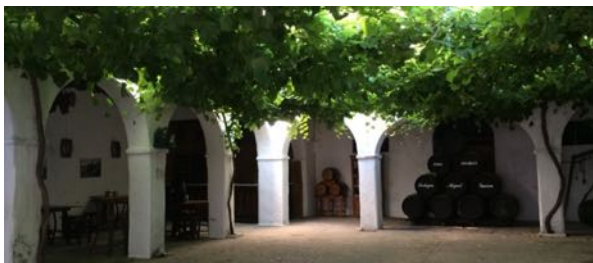
Huerta El Vicario. Av. de la Diputación

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 400 501

Email: info@bodegasmiguelguerra.com

Web: www.bodegasmiguelguerra.com



ES

Las Bodegas Miguel Guerra fueron iniciadas por Miguel Guerra Virués, en la tercera década del siglo XX. Tienen dos bodegas que se pueden visitar para conocer la elaboración de sus vinos como el Fino Palillo. También se pueden alquilar para celebraciones.

EN

The Miguel Guerra winery was founded in the third half of the 20th century by Miguel Guerra Virués. This company has two wineries which can be visited to learn about the process of its different sherry wines such as Fino Palillo. Moreover, the wineries are ideal venues to celebrate your private party or your wedding.

DE

Die Weinkellerei Miguel Guerra wurde in den dreißiger Jahren des 20. Jahrhunderts von Miguel Guerra Virués gegründet. Die Unternehmen hat zwei Weinkellereien, die Sie besuchen können, um sich über die Herstellung der Weine wie Fino Palillo zu informieren. Die Weinkellereien man mieten um private Veranstaltungen zu feiern.

FR

La cave Miguel Guerra ont été déclenchée par Miguel Guerra Virués, dans la troisième décennie du XXe siècle. Il dispose de deux caves à vin que vous pouvez visiter pour connaître l'élaboration de ses vins comme le Fino Palillo. Elles peuvent également être louées pour des célébrations.

El mar



/ THE SEA

/ DAS MEER

/ LA MER

Náutica Zaida (Water Sport Center)

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Poblado de Sancti Petri. Puerto Deportivo

11139 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 610 086 535

Email: escueladevelazaida@gmail.com

Web: www.escueladevelazaida.com



ES

La Escuela deportiva Zaida situada en el Poblado de Sancti Petri. Realizamos actividades náuticas de vela, surf, kayak, windsurf, paddle surf, rutas guiadas al Castillo de Sancti Petri o al Parque natural, banana, etc. para grupos de Team Building, escolares y despedidas de soltero.

EN

Zaida is a company that offers water sports such as kayaking, windsurfing, paddleboarding, sailing, surfing, banana boat, guided boat trips through the Natural Park of Cádiz and to the Castle of Sancti Petri, etc. Moreover, we organize activities for Team Building groups, school trips and hen and bachelor parties.

DE

Zaida ist ein Unternehmen, das nautische Dienstleistungen anbietet. Kajak, Paddlesurf, Segeln, Surf, Windsurf, geführte Routen zu der Festung von Sancti Petri oder zum Naturpark, Banane Boat, etc. Auch organisieren wir nautische Aktivitäten für Team Building Gruppen, Schüler und Junggesellenabschiede.

FR

L'école sportive Zaida est située dans le village de Sancti Petri. Nous réalisons des activités nautiques de voile, surf, kayak, planche à voile, paddle surf, des itinéraires guidés vers le château de Sancti Petri ou le parc naturel, banane, etc pour les groupes de Team Building, les écoliers et les enterrements de vie de vie de garçon.

Albarco

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Puerto Deportivo Sancti Petri

11139 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 617 378 894

Email: info@albarco.com

Web: www.albarco.com



ES

Albarco ofrece excursiones en catamarán para ver el Castillo de Sancti Petri desde el barco, excursiones por el Parque natural de la Bahía de Cádiz y por las calas de Conil. También cuenta con servicios como el Catamarán Experience, las salidas para ver la puesta de sol; la ruta infantil "Piratas a bordo"; y el alquiler de barcos para grupos en exclusiva.

EN

Albarco offers boat trips through the Natural Park of the bay of Cádiz, around the Castle of Sancti Petri, along La Barrosa Beach and Conil Coves. Moreover, Albarco includes the following services: a Kids party "Pirates aboard"; boat tours to see the sunset, boat rentals and a Catamarán experience to share with family and friends.

DE

Albarco bietet Katamarantouren zur Festung von Sancti Petri, zum Naturpark von Cádiz und zu den Buchten von Conil an. Es gibt mehrere Dienstleistungen: die Katamaran-Erfahrung mit Familie und Freunde oder die "Pirates on Board" Kinderroute genießen; Bootausflüge, um den Sonnenuntergang zu beobachten; und die Vermietung von Booten für Gruppen.

FR

Albarco offre des excursions en catamaran au château de Sancti Petri, au parc naturel de la baie de Cadix et aux criques de Conil. Il dispose également de services tels que le Catamaran Experience, les départs pour voir le coucher du soleil, la route pour les enfants "Pirates à bord", et la location de bateaux de groupe en exclusivité..



Novojet

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Puerto deportivo Sancti Petri

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 494 932 / 666 270 722

Email: info@novojet.net

Web: www.novojet.net

NOVOJET
NÁUTICA & AVENTURA



ES

Novojet es una empresa de actividades náuticas como kayak, paddle surf, vela, barco banana, surf, etc. Novojet es diversión en el agua.

EN

Novojet is a company that offers water sports such as kayaking, paddleboarding, sailing, surfing, banana boat, etc. Novojet is fun in the sea.

DE

Novojet ist ein Unternehmen, das nautische Dienstleistungen anbietet. Kajak, Paddlesurf, Segeln, Surf, Banane Boat, etc. Novojet ist Vergnügen an der See.

FR

Novojet est une société d'activités nautiques comme le kayak, le paddle de surf, la voile, le bateau banane, le surf, etc. Novojet est s'amuser dans l'eau.



Diversión en el agua?

Kayak Padel surf Banana Surf Vela

NOVOJET
NAUTICA & AVENTURA

Más actividades en **Sancti Petri**
www.novojet.net
info@novojet.net

Puerto deportivo
 956 49 49 32 - 666 270 722
 644 790 572

El Castillo de Sancti Petri

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Isla de Sancti Petri

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 667 502 369

Email: info@elcastillodesanctipetri.com

Web: www.elcastillodesanctipetri.com

CASTILLO
SANCTI PETRI



COSTA DE LA LUZ
UN MAR DE EXPERIENCIAS



ES

El Castillo Sancti Petri está ubicado en una isla frente a las playas de la Barrosa y Sancti Petri. Este castillo debe su nombre al lugar donde se cree que reposaron las cenizas de Hércules. Puede conocer su exposición con visita guiada durante todo el año y contemplar los amaneceres y las puestas de sol.

DE

Die Festung von Sancti Petri liegt auf einer Insel gegenüber von den Stränden von La Barrosa und Sancti Petri. Der Namen der Festung basiert auf der Legende, dass Herkules dort in Frieden ruht. Sie können die Dauerausstellung bei Führungen während des ganzen Jahres besuchen und Sie können die Sonnenaufgänge und die Sonnenuntergänge beobachten.

EN

The Castle of Sancti Petri is located on an island opposite the beaches La Barrosa and Sancti Petri. The reason for its name is that the ashes of Hercules are believed to have been scattered there. You can have a look at the exhibition through guided tours during the whole year and enjoy beautiful sunrises and sunsets.

FR

Le château Sancti Petri est situé sur une île en face des plages de la Barrosa et de Sancti Petri. Ce château doit son nom à l'endroit où reposeraient les cendres d'Hercule. Il peut être connu dans son exposition ou lors des visites guidées qui se déroulent tout au long de l'année en conjonction avec d'autres activités telles que contempler les aubes et les couchers de soleil; etc.

Actividades Náuticas Gurri

Dirección/Address/Adresse/Adresse:
Calle de la Rivera (Poblado Sancti Petri)
11139 Chiclana de la Frontera, Cádiz.
Tel.: (+34) 607 531 009
Email: nauticagurri@gmail.com
Web: actividadesnauticagurri.com



ES

Actividades náuticas Gurri situado en el Poblado de Sancti Petri ofrece un amplio abanico de actividades náuticas. Mezcla clases de surf, windsurf, paddelsurf, kitesurf y otras de recreo kayak, rutas en barco, etc.

DE

“Gurri ist ein Unternehmen in Sancti-Petri befindet, das bietet eine große Seeaktivitäten Auswahl an. Wir organisieren verschiedene Unterrichte z. B. Surf, Windsurf, Paddelsurf, Kitesurf und Freizeit Aktivitäten sowie Kayak und Bootsrouuten”

EN

Actividades Náuticas Gurri, located in Sancti Petri, offers a wide variety of nautical activities. It mixes surf, windsurf, paddle surf and kitesurf classes with other activities like kayaking, boat trips, among others.

FR

Actividades Náuticas Gurri situé dans le village de Sancti Petri offre un large éventail d'activités nautiques. Il propose des cours de surf, planche à voile, paddelsurf, kitesurf et autres loisirs : kayak, itinéraires en bateau etc.

Cultura



/ CULTURE

/ KULTUR

/ LA CULTURE

Museo de Chiclana

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Casa Briones. Playa Mayor. 7

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 533 414

Email: museo@museodechiclana.es

Web: www.museodechiclana.es



ES

El Museo de Chiclana ofrece a sus visitantes un viaje por el tiempo para conocer la historia de la ciudad desde la prehistoria hasta la actualidad y, además, se realizan diferentes actividades como exposiciones temporales, visitas guiadas, celebración de eventos, etc. ENTRADA GRATUITA.

EN

The Museum of Chiclana offers its visitors a journey through the history of the city from the period of prehistory to the present day. Furthermore, there are different activities such as temporary exhibitions, guided tours and celebrations of events, etc. FREE ENTRY.

DE

Das Museum von Chiclana bietet seinen Besuchern eine Zeitreise, um die Geschichte der Stadt von der Vorgeschichte bis zur Gegenwart kennenzulernen. Es gibt auch verschiedene Aktivitäten wie temporäre Ausstellung, Führungen, Feiern der Veranstaltungen, etc. EINTRITT FREI.

FR

Le Musée de Chiclana offre à ses visiteurs un voyage dans le temps pour connaître l'histoire de la ville de la préhistoire à l'actualité et, en outre, différentes activités sont réalisées comme des expositions temporaires, visites guidées, événements, etc. ENTRÉE GRATUITE.





Museo Municipal Francisco Montes Paquiro

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Calle San Agustín, 3

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 405 151

Email: info@museopaquiro.com

Web: www.museopaquiro.com



ES

El Museo Municipal Francisco Montes Paquiro está dedicado al torero más importante del siglo XIX, Francisco de Paula Montes y Reina "Paquiro" que nació en Chiclana en 1805. El museo cuenta con cuatro salas para que los visitantes conozcan el mundo de la tauromaquia a través del arte.

EN

The Museum Francisco Montes Paquiro is devoted to the most important bullfighter in the 19th century, Francisco de Paula Montes and Reina "Paquiro", who was born in Chiclana in 1805. The Museum about Paquiro has four rooms for visitors to get to know the world of bullfighting through art.

DE

Das Museum Francisco Montes Paquiro ist dem bedeutendsten Stierkämpfer des 19. Jahrhunderts gewidmet, Francisco de Paula Montes und Reina "Paquiro", die 1805 in Chiclana geboren wurde. Das Museum verfügt über vier Räume, wo die Besucher die Welt des Stierkampfes durch Kunst kennenlernen können.

FR

Le Musée Municipal Francisco Montes Paquiro est dédié au torero le plus important du XIXe siècle, Francisco de Paula Montes et Reina "Paquiro" né en Chiclana en 1805. Le musée dispose de quatre salles permettant aux visiteurs de découvrir le monde de la tauromachie à travers l'art.

Centro de Interpretación del Vino y la Sal

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

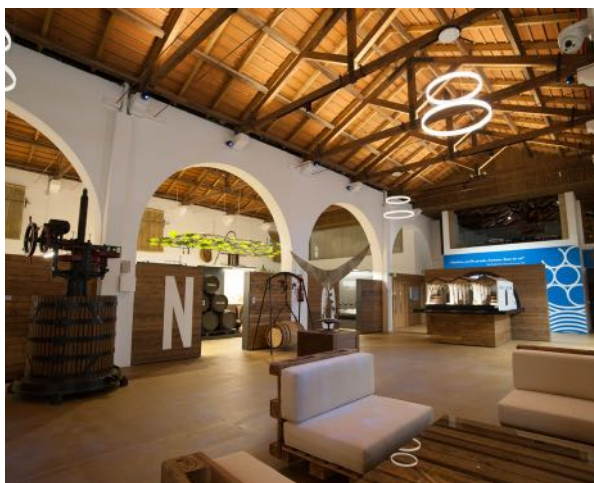
Plaza de las Bodegas

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 241 229

Email: info@vinoysal.es

Web: www.vinoysal.es



ES

El Centro de Interpretación del Vino y la Sal cuenta con un ámbito dedicado a la sal y otro al vino con distintos recursos audiovisuales para conocer la historia de las bodegas y las salinas de Chiclana. ENTRADA GRATUITA.

EN

The Wine and Salt Interpretation Centre has an area devoted to salt and another one to wine with different audiovisual resources to learn about the history of the wineries and saltpans which can be found in Chiclana. FREE ENTRY.

DE

In dem Informationszentrum für Wein und Salz können Sie zwei Bereiche "der Wein" und "das Salz" mit Fotoausstellung und audiovisuellen Hilfsmitteln finden, um etwas über die Geschichte der Weingüter und über die Saline von Chiclana zu erfahren. EINTRITT FREI.

FR

Le Centre d'Interprétation du Vin et du Sel dispose d'un domaine consacré au sel et un autre au vin avec diverses ressources audiovisuelles pour connaître l'histoire des caves et des salines de Chiclana. ENTRÉE GRATUITE.

Centro de Recursos Ambientales Salinas de Chiclana

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Salina Santa María de Jesús

Ruta de los Esteros.

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 667 664 844 / 670 465 909

Email: info@salinasdechiclana.es

Web: www.salinasdechiclana.es



ES

La Salina Santa María de Jesús está ubicada en pleno Parque Natural Bahía de Cádiz. Se pueden realizar itinerarios guiados, paseos en kayak o talleres educativos relacionados con el medio ambiente. Además, se pueden avistar numerosas aves mientras que se degustan platos típicos de la tierra para luego relajarse en el Spa Natural Salino, único en España.

EN

The salt pan Santa María de Jesús is located in the natural park of Cádiz. There are many activities to do in the natural park such as guided tours, kayaking or educational workshops about environment. Furthermore, you can see a wide range of birds while tasting typical dishes from Chiclana. Then, you can relax in the natural saline spa, which is unique in Spain.

DE

Die Salinen Santa Maria de Jesús befinden sich im Naturpark von Cádiz. Sie können viele Aktivitäten wie geführte Routen, Kajak oder Umweltworkshops machen. Sie können auch zahlreiche Vögel sehen, typische Gerichte probieren und im Naturbad entspannen, das in Spanien einzigartig ist.

FR

Le Saline Santa María de Jesús est située en plein parc naturel Bahía de Cadix. Il est possible de réaliser des itinéraires guidés, des promenades en kayak ou des ateliers éducatifs liés à l'environnement. En outre, de nombreux oiseaux peuvent être observés tout en dégustant des plats typiques de la terre pour ensuite se détendre dans le Spa Natural salino, unique en Espagne.



Blanca y Verde

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Calle Francisco de Orellana, 12.

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 605 294 150

Email: grupoblancayverde@gmail.com

Web: www.cervezasblancayverde.es



ES

Blanca y Verde es un fábrica de cerveza artesana en Chiclana que produce diversas cervezas. Entre las más conocidas se pueden destacar Poniente y Levante. Estas cervezas se pueden probar en muchos restaurantes y bares de la ciudad. Disfruta de nuestras visitas guiadas.

EN

Blanca y Verde is a brewery located in Chiclana that produces several types of beers such as Poniente and Levante. All of them can be ordered in restaurants and bars in Chiclana. Enjoy our guided tours.

DE

Blanca y Verde ist ein Brauhaus in Chiclana, das verschiedene Biere wie Poniente und Levante produziert. Diese Biere können Sie in vielen Restaurants und Bars der Stadt probieren. Viel Spaß bei unseren geführten Touren.

FR

Blanca y Verde est une brasserie artisanale en Chiclana qui produit plusieurs bières. Parmi les plus connues, citons Westeros et Levante. Ces bières peuvent être goûtées dans de nombreux restaurants et bars de la ville. Profitez de nos visites guidées.



Deportes



/ SPORT

/ SPORT

/ SPORTS

Sancti Petri Hills Golf

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Autovía A48, 15

11139 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 856 924 668

Email: info@sanctipetrihillsgolf.com

Web: www.sanctipetrihillsgolf.com



ES

Sancti Petri Hills Golf se encuentra en el sur de España, a las orillas del Océano Atlántico y rodeado de pinos. Sancti Petri Hills Golf es lo que espera toda persona de un campo de golf.

EN

Located in South of Spain, on the shores of the Atlantic Ocean, and in middle of an old pine forest, Sancti Petri Hills Golf is a fabulous golf course.

DE

Sancti Petri Hills Golf befindet sich in Südspanien, am Ufer des Atlantischen Ozeans und inmitten eines alten Pinienwaldes. Sancti Petri Hills Golf ist ein ausgezeichnete Golfplatz.

FR

Sancti Petri Hills Golf est situé dans le sud de l'Espagne, sur les rives de l'Océan Atlantique et entouré de pins. Sancti Petri Hills Golf est ce que tout le monde attend d'un terrain de golf.

Iberostar Real Novo Sancti Petri Golf Club

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Urb. Novo Sancti Petri

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: +34 956 494 005

Email: gsp.rec@iberostar.com

Web: www.clubgolfrealnovosanctipetri.com



ES

El campo de golf Real Novo Sancti Petri Golf Club, el primer diseño en España del indomable y exigente Ballesteros, está concebido para que el jugador disfrute de toda la filosofía de juego y del indomable espíritu de Seve en estado puro. 36 hoyos divididos en dos recorridos par 72. Real Novo Sancti Petri Golf Club, con un total de 54 hoyos, presenta una gran variedad de calles ondulantes y greens con desniveles, protegidos por bunkers, obstáculos de agua y abundante vegetación típica de la zona (pinos, alcornoques, lentiscos, olivos, etc.).

EN

Novo Sancti Petri golf course, the first one designed in Spain by the indomitable and demanding Ballesteros, has been laid out so that players can enjoy the entire philosophy of the game and of Seve's indomitable spirit in its purest form. 36 holes divided into two rounds of par 72. Novo Sancti Petri golf course, with a total of 54 holes, presents a wide variety of undulating fairways and stepped greens, protected by bunkers, water hazards, and abundant vegetation that is typical of the area (pines, cork oaks, mastic trees, olive trees, etc.).





DE

Der Real Novo Sancti Petri Golf Club, der erste Entwurf des unbezwingbaren und anspruchsvollen Ballesteros in Spanien, ist so konzipiert, dass der Spieler die gesamte Spielphilosophie und Seves unbezähmbaren Geist in Reinstform auskosten kann. 36 Löcher, verteilt auf zwei Runden Par 72. Real Novo Sancti Petri Golf Club mit insgesamt 54 Löchern bietet eine große Vielfalt an welligen Bahnen und Grüns mit Höhenunterschieden, geschützt durch Bunker, Wasserhindernisse und üppige einheimische Vegetation (Pinien, Korkeichen, Mastixsträucher, Olivenbäume usw.).

FR

Le Real Novo Sancti Petri Golf Club, premier terrain construit en Espagne par l'implacable et exigeant Ballesteros, est conçu pour que le joueur profite de toute la philosophie du jeu et du mental de fer de Seve à l'état pur. 36 trous répartis sur deux parcours par 72. Le Golf Novo Sancti Petri, avec un total de 54 trous, compte une multitude d'allées sinueuses et de greens sur différents niveaux, protégés par des bunkers, des obstacles d'eau et une abondante végétation typique de la région (pins, chênes-lièges, lentisques, oliviers, etc.).

La Estancia Golf

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Colada de Fuenteamarga, Novo Sancti Petri.

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 532 096

Email: info@golflaestancia.com

Web: www.golflaestancia.com



LA ESTANCIA GOLF



ES

La Estancia Golf es un par 72 diseñado por Allan Rijs, que se caracteriza por calles amplias y greenes ondulados. Cuenta con Casa Club, gran flota de bugys y un restaurante para disfrutar de la gastronomía de Chiclana. También, ofrece clases para todo tipo de niveles con profesionales PGA y sus instalaciones se alquilan para eventos privados.

EN

La Estancia Golf is a par 72 by Allan Rijs, characterised by wide fairways and undulating greens. It offers a large fleet of buggies, a Clubhouse and a restaurant to taste the gastronomy from Chiclana. Moreover, it provides classes for all levels by PGA professionals. Its facilities are available for the celebration of private events.

DE

La Estancia Golf ist ein Par 72, der von Allan Rijs entworfen wurde und es ist gekennzeichnet durch weitläufige Fairways und onduлиerte Grüns. Er hat ein Clubhaus, eine große Flotte von Buggies und ein Restaurant, um die Gastronomie von Chiclana zu probieren. Er verfügt über Kurse für alle Niveaus mit PGA-Profis. Seine Einrichtungen können für Veranstaltungen gemietet werden.

FR

L'Estancia Golf est un par 72 conçu par Allan Rijs, caractérisé par de larges rues et des greniers ondulés. Il dispose de Casa Club, d'une grande flotte de bugys et d'un restaurant pour profiter de la gastronomie de Chiclana. Il propose également des cours à tous les niveaux avec des professionnels du PAG. Ses installations peuvent être louées pour des événements.

Heit Novo Sancti Petri. Tenis y Pádel

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Centro Deportivo Hipotels. Avda. Octavio Augusto.

11139 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 497 356

Email: info@heitacademy.com

Web: www.heitacademy.com



ES

Heit Novo Sancti Petri ofrece un servicio de escuela y reserva de pistas de tenis y pádel. Dispone de 8 pistas de tenis (6 de tierra batida y 2 GreenSet) y 4 pistas de pádel (2 cubiertas y 2 descubiertas). Además, cuenta con un restaurante, tienda Pro-Shop, sala de encordado y de masajes, parque infantil, vestuarios, entre otros.

EN

Heit Novo Sancti Petri is a tennis and padel academy, which also gives the possibility to book its courts. This academy offers 8 tennis courts (6 clay courts and 2 GreenSet); 2 indoor and 2 outdoor padel courts. Moreover, Heit Novo Sancti Petri provides a wide range of services: a restaurant, a Pro-Shop, a stringing cabin, a playground, changing rooms and massage service, etc.

DE

Heit Novo Sancti Petri ist eine Padel und Tennis Akademie, die auch über Platzreservierung verfügt. Die Akademie hat 8 Tennisplätze (6 Sandplätze und 2 GreenSet) und 4 Padelplätze (2 indoor und 2 outdoor). Heit Novo Sancti Petri bietet ein Restaurant, ein Pro-Shop, ein Massagesalon, ein Spielplatz, Umkleieräume und ein Raum, um Schläger zu basaiten; und so weiter.

FR

Heit Novo Sancti Petri offre un service d'école et de réservation de courts de tennis et padel. Il dispose de 8 courts de tennis (6 terrains battus et 2 GreenSet) et de 4 courts de padel (2 ponts et 2 découverts). Il dispose également d'un restaurant, d'une boutique Pro-Shop, d'une salle de coffrage et de massage, d'une aire de jeux pour enfants, de vestiaires, etc.

Royal Center Hípica

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Avenida Octavio Augusto, 37

Urbanización Novo Sancti Petri.

11139 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 672 237 777

Email: info@royalhipica.com

Web: www.royalhipica.com



ES

Royal Center Hípica es una empresa que ofrece tanto formación como rutas a caballo por la playa y pinares de Chiclana, paseos para niños, clases de equitación, espectáculos, etc.

EN

Royal Center Hípica is a company that offers horse riding lessons and horse riding routes along the beach and around pine tree forests for children and adults as well as shows with horses.

DE

Royal Center Hípica ist ein Unternehmen, das Reitkurse, Reitrouten für Kinder und Erwachsenen durch den Strand und durch die Pinienwälder von Chiclana sowie Pferdeshows anbietet.

FR

Royal Center Hípica est une entreprise qui offre à la fois formation et équitation sur la plage et pinèdes de Chiclana, promenades pour enfants, cours d'équitation, spectacles, etc.



Celebración Eventos



/ EVENTS AND CELEBRATIONS

/ VERANSTALTUNGEN UND FEIERN

/ ÉVÈNEMENTS ET CÉLÉBRATIONS

Momento Andaluz

Dirección/Address/Adresse/Adresse:
Carretera de la Barrosa
11139 Chiclana de la Frontera, Cádiz.
Tel.: (+34) 956 230 159 - 956 494 343
Email: info@momentoandaluz.com
Web: www.momentoandaluz.com



MOMENTO

ANDALUZ

CATERING
EST. 2009

ES

Momento Andaluz Catering cuenta con espacios en exclusiva cercanos a la costa como las Bodegas Vélez, la Finca El Sotillo, Casa Palacio Tenorio y Golf La Estancia en los que tenemos a nuestra disposición: patios, jardines, plazas de toros, así como salones de diferentes capacidades.

Nuestro objetivo es exclusividad y calidad a los clientes para que disfruten de productos autóctonos como el despiece de esteros y asados criollo creando un ambiente selecto y divertido que haga inolvidable su celebración. También organizamos congresos, conferencias, etc. para cualquier segmento empresarial.

DE

Momento Andaluz Catering verfügt über exklusive Räume in vielen Orten wie Bodegas Vélez, Finca El Sotillo, Casa Palacio Tenorio und Golf La Estancia mit Terrassen, Gärten, Stierkampfplätzen und Lounges, wo Sie Ihre private Veranstaltungen feiern können. Unser Ziel ist Exklusivität und Qualität für unsere Kunden, um lokale Produkte wie Fisch und Fleisch zu probieren und um ein ausgewähltes und lustiges Ambiente in Ihren Feiern der Veranstaltungen zu genießen. Momento Andaluz Catering organisiert auch Kongresse und Konferenzen.





EN

Momento Andaluz Catering has exclusive venues around the province of Cádiz, which are very close to the coast. Some of them located in Chiclana are Bodegas Vélez, Finca El Sotillo, Casa Palacio Tenorio and Golf La Estancia where you can choose among patios, gardens, bullfighting arenas and large rooms to celebrate your special event. Our goal is exclusivity and quality to our customers in order to make them enjoy local products like fish or meat in a select and fun atmosphere that will make your celebration unforgettable. Also, we organize conferences, congresses, etc.

FR

Momento Andaluz Catering dispose d'espaces exclusifs comme Bodegas Vélez, Finca El Sotillo, Casa Palacio Tenorio et Golf La Estancia, dans lesquels nous avons à notre disposition : cours, jardins, arènes, ainsi que des salons de différentes capacités. Ils se trouvent à Chiclana de la Fra., tout près de la côte et ils remplissent les conditions pour réaliser toutes sortes d'événements. Notre objectif est l'exclusivité et la qualité pour les clients afin qu'ils puissent profiter de produits locaux tels que le détachant des esters, le rôti créole en créant une ambiance sélecte et amusante qui rend leur célébration inoubliable. Nous organisons des congrès, des conférences, etc. pour n'importe quel segment des entreprises.

Salones Pico de Oro

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Calle Carmen Picazo, 6

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 401 100 / (+34) 686 251 433

Email: info@salonespicodeoro.com

Web: www.salonespicodeoro.com



ES

Salones Pico de Oro es una empresa de celebraciones que se establece en 1965. Contamos con más de 3.000 metros cuadrados de terreno repartidos entre salones, jardines, discoteca y pub. Además, tenemos cocina propia y nuestros chefs proponen unos exquisitos menús amplios para así ofrecerle un evento único.

EN

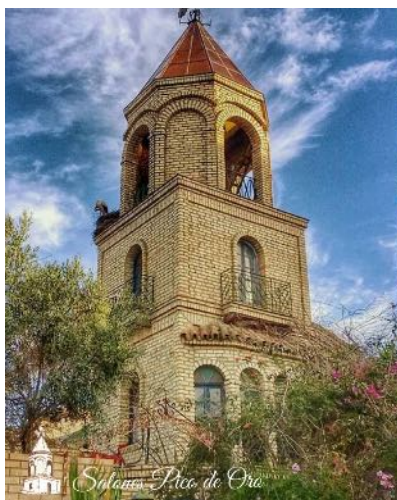
Salones Pico de Oro is a company established in 1965 where you can celebrate all types of social events. We have more than 3.000 square meters divided into lounges, gardens, a disco and a pub. Furthermore, we have our own kitchen and our own chefs who create exquisite menus to offer you an unique event.

DE

Salones Pico de Oro ist ein Festunternehmen, das 1965 gegründet wurde. Wir haben mehr als 3.000 Quadratmeter mit Lounges, Gärten, Disco und Pub. Auch haben wir unsere eigene Küche und unsere Köche, die exquisite Menüs zubereiten, um Ihnen eine einzigartige Veranstaltung zu bieten.

FR

Salones Pico de Oro est une entreprise de célébrations qui a été créée en 1965. Nous avons plus de 3000 mètres carrés de terrain répartis entre les salons, jardins, discothèque et pub. En outre, nous avons notre propre cuisine et nos chefs proposent des menus exquis pour vous offrir un événement unique.



Chiringuito Atenas Playa

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Playa de La Barrosa (Novo Sancti Petri)

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 856 925 190

Email: info@atenasplaya.com

Web: www.atenasplaya.com



ES

Si eres de los que amas los placeres de la vida, Atenas Playa es tu paraíso. En pleno corazón de La Barrosa, Atenas Playa ha creado una manera única de vivir unos atardeceres inolvidables en el horizonte del Castillo de Sancti Petri, con música que te invita a disfrutar de momentos inigualables de diversión y relax. Puedes disfrutar de sus camas balinesas, hamacas, terraza-bar y restaurante.

EN

If you want to enjoy life, Atana Playa Beach Bar is your paradise. Located at the beach La Barrosa, Atenas Playa has created an unique way to see unforgettable sunsets behind the Castle of Sancti Petri while listening to live music. Atenas Playa offers deckchairs, Balinese beds, a restaurant and a terrace-bar in order for their clientes to have fun and relax.

DE

Wenn Sie das Leben lieben, ist Atenas Playa Strandbar Ihr Paradies. Atenas Playa Strandbar befindet sich im Herzen des Strands La Barrosa und sie bietet eine einzigartige Möglichkeit, um unvergessliche Sonnenuntergänge am Horizont der Festung von Sancti Petri mit Live-Musik zu erleben. Atenas Playa Strandbar lädt Sie dazu ein, unvergleichliche Entspannungsmomente und viel Spaß auf balinesische Betten, Hängematten, eine Terrassenbar und ein Restaurant zu erleben.

FR

Si tu aimes les plaisirs de la vie, Atenas Playa est ton paradis. En plein cœur de La Barrosa, Atenas Playa a créé une façon unique de vivre des couchers de soleil inoubliables à l'horizon du Château de Sancti Petri, avec de la musique qui vous invite à profiter de moments inégalables de divertissement et de détente. Vous pouvez profiter de ses lits balinais, hamacs, terrasse-bar et restaurant.



Empresas



/ BUSINESS

/ UNTERNEHMEN

/ ENTREPRISES

Cloud Estudio

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Avenida del Trabajo, 28

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 636 39 50 79

Email: info@cloudestudio.es

Web: www.cloudestudio.es



Cloud Estudio

Agencia de Marketing y Publicidad



DISEÑO WEB

· A MEDIDA ·



TIENDA ONLINE

LANDING PAGE

MICROSITE



MARKETING

· DIGITAL ·

REDES SOCIALES

SEO

SEM

DISEÑO

· GRÁFICO ·



LOGOTIPOS

CATÁLOGOS

SERIGRAFÍA



636 395 079



info@cloudestudio.es | www.cloudestudio.es

Asociación de Empresarios de Chiclana

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Av. de la Bahía s/n Edificio CINPI

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 856 17 80 01

Email: info@aechiclana.org

Web: www.aechiclana.org



Asociación de Empresarios de Chiclana

ES

Patronal de Chiclana,
Asociación empresarial
representante y defensora
de los intereses de los
empresarios de la localidad.

DE

Arbeitgeber von Chiclana.
Ein Wirtschaftsverband,
der die Interessen lokaler
Geschäftsleute vertritt und
verteidigt.

EN

Employers from Chiclana.
Business Association which
represents and fights for
the rights and interests
of local businessmen and
businesswoman.

FR

Employeurs de Chiclana,
Business Association
représentant et défendant
les intérêts des hommes
d'affaires locaux.



Novobus Premium Service

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Terminal de Autobuses de Río Iro.

Calle Paciano del Barco.

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 956 401 360 / 956 531 022

Email: info@novobus.es

Web: www.novobus.es



ES

Novobus Premium Service, marca exclusiva de Belizón y Rodríguez, S.L., se dedica al Servicio Discrecional y Turístico. Ofrecemos un transporte basado en la eficacia y, por ello, nos avalan los mayores operadores turísticos de la zona. El secreto está en nuestro equipo humano y en la flota más completa de autobuses de la provincia.

DE

Novobus Premium Service gehört zu Belizón y Rodríguez, S.L., das privaten Busservice anbietet. Es verfügt über einen Transport Service, der auf Effizienz basiert. Deswegen wird Novobus von den größten Reiseveranstaltern in der Region unterstützt. Das Geheimnis liegt in unserem Teamgeist und der umfassendsten Flotte von Bussen in der Provinz.

EN

Novobus Premium Service is an exclusive brand belonging to Belizón y Rodríguez, S.L., which offers a private bus service. Novobus focuses on providing an efficient transport, endorsed by the most important travel agencies in the area. The secret is our staff and the most complete fleet of buses in Cádiz.

FR

Novobus Premium Service est la marque exclusive de Belizón y Rodríguez, S.L. dédiée au service discrétionnaire et touristique. Nous offrons un transport basé sur l'efficacité, et c'est pourquoi nous sommes soutenus par les plus grands voyagistes de la région. Le secret, c'est notre équipe humaine et la flotte la plus complète d'autobus de la province.



Área 10. Gestión y Consultoría Empresarial

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Calle Corredera Baja, 4.

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 856 041 332

Email: administracion@grupoarea10.com

Web: www.grupoarea10.com



ES

Empresa con cuatro años de experiencia dedicada al ejercicio de la actividad de seguridad privada, en particular, la vigilancia y protección de bienes, establecimientos, lugares y eventos, tanto públicos como privados, así como de las personas que pudieran encontrarse en los mismos.

EN

Área10 is a private security company established four years ago. This company offers the security and protection of goods, establishments, places and events, both public and private, as well as of the people who may be around.

DE

Área10 ist ein Unternehmen, das seit vier Jahren privater Sicherheitstätigkeiten gewidmet ist. Área10 bietet die Überwachung und der Schutz von öffentlichen und privaten Gütern, Einrichtungen, Orten und Veranstaltungen sowie von Personen an diesen Orten.

FR

Entreprise dotée de quatre années d'expérience dans l'exercice de l'activité de sécurité privée, notamment la surveillance et la protection des biens, établissements, lieux et événements, tant publics que privés, ainsi que des personnes qui pourraient s'y trouver.



Hosman Hostelería

Dirección/Address/Adresse/Adresse:

Avenida Bahía de Cádiz, Polígono Industrial de Pelagatos.

11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Tel.: (+34) 856 151 326

Email: info@hosman.es

Web: www.hosman.es



HOSMAN
HOSTELERÍA

ES

Empresa de servicios integrales proveedora de la Asociación de empresarios de los chiringuitos de la costa de Cádiz. Aportamos lo último en tecnología de maquinaria a través de firmas importantes que ofrecen la máxima profesionalidad y calidad a nuestros clientes.

EN

Hosman Hostelería is a company which supplies the Association of Beach Bars located at the coast of Cádiz. Hosman Hostelería provides the latest machinery and equipment created by companies offering the highest quality and professionalism to our customers.

DE

Hosman Hostelería ist eine Lieferfirma, die die Vereinigung der Unternehmer der Strandbars der Küste von Cádiz beliefert. Dieses Unternehmen verfügt über die neueste Maschinentechologie durch wichtige Firmen, die unseren Kunden höchste Professionalität und Qualität bieten.

FR

Entreprise de services complets conseils la société qui fournit l'Association des entrepreneurs de la zone côtière de Cadix. Nous apportons les dernières technologies de machines par le biais de grandes entreprises qui offrent le professionnalisme et la qualité les plus élevés à nos clients.



EL CUARTEL

del



**TODOS
POR LA
PLAYA**

C/Bajada de la Torre del Puerco s/n (Playa de la Barrosa),
11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz

91 530 1761

www.elcuarteldelmar.com

DESTINO CHICLANA

Área de Dinamización Cultural y Turística
Tel. +34 956 241 229 / +34 667 922 184
11130 Chiclana de la Frontera, Cádiz, España
dinamizacion@chiclana.es
www.chiclana.es



Ayuntamiento
de Chiclana

